

Li cherieje dè djeure = Les cerises du vallon de Gueuroz

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 139

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245268>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LI CHERIEJE DÈ DJEURE - LES CERISES...

Bouto in patouè pè Li Charvagnou, Salvan (VS)

Li cherieje dè Djeure

N'èron chètò à la riva deu tsemin, lèrè le tâ. Chenâvè bon le fin cheilla. Ne revouadâvon dè petioudè cherieje rodze pindolé in rape eu cherieje. Chle cherieje dè montagne, cambin l'in fo trè po fèrè ouna cherieje dè plan'na, ne fajèvon invie. Chle cherieje chon ple ferme, l'on mé dè goue è l'on pas dè varmé.

Quo d'intrè ne l'a motro le tsemin ? Charè maudoué dè le dèrè. Me, fin mènute apré, n'èvon ple dè lagne è n'èron amon chu le cherieje ; n'èron quatre è y avè quatre grouche brantse : ouna per on. Ne ne pléjèvon !

On bocon ple loin, ouna fèmallà capionâvè chon courti avoué on crouè dècoute lyie.

Quand ne j'a yu, l'a prè le crouè pè la man è, l'è vènoua ne dèrè que, chè cherieje l'èrè eu Prèjident, è que, Monchiu le Prèjident l'èrè in Djeure po fèrè chi fin è que, che ne veillèchè ne tsincagnèrè. N'y in rèpondu que n'èvon bien brebo è que n'èvon chè. Adon ne j'a dè : « Vèni avoué mè ! » Ne l'in chovu. Ne j'a meno din oun âtre pro, dècoute ouna vieilla maijon dè bou avoué dè petioudè fènètre. Ne j'a motro ouna demie dojan'ne dè cherieje è, ne j'a lacha chouèji.

N'èron contin dè pouè ne lodjie à noutre éje. Apré, le crouè todzo pè la

Les cerises du vallon de Gueuroz

Nous étions assis au bord du sentier, respirant, avec l'air du soir, l'enivrante senteur des foin coupés et, guettant, du coin de l'œil, de petites cerises rouges qui pendaient en grappes serrées aux branches de l'arbre voisin. Elles sont bien tentantes, surtout pour des écoliers en vacances, les cerises de la montagne. Il est vrai qu'il en faudrait trois pour faire une cerise de plaine; mais la chair en est plus ferme, le goût plus piquant, le parfum plus fin et les vers n'y touchent pas.

Il serait difficile de dire qui de nous montra le chemin; mais cinq minutes s'étaient à peine écoulées, que déjà nous ne songions plus à la fatigue, et que, juchés sur l'arbre, nous le dévalisions à plaisir. Nous étions quatre, et il y avait quatre branches principales : chacun eut la sienne.

Cependant, une femme travaillait dans un champ à peu de distance, un enfant auprès d'elle.

Elle le prit par la main, s'approcha, et nous dit que ce cerisier appartenait à Monsieur le Président, que Monsieur le Président était venu à Gueuroz pour faire ses foin, et que, s'il nous voyait, il nous gronderait. Nous lui répondîmes que nous avions beaucoup marché, et que nous avions soif.

man, l'è tornâye à chon travail !
 Quand ne chin tu lodja, m' on invoya
 po li payïe chi cherieje. Yé dèmando
 ouére li dèvèwe.

M'a dè que volè rin. Li é cambin offè
 quatre bats; lè to chin que n'èvon è,
 n'in pas calculo li dèga que n'èvon
 fé !

L'a rin volu, in deillin que chi cherieje
 l'èron pas achè balle què chle deu
 Prèjident me, lui, che voue j'uchè yu,
 voue j'arè preu fé payie l'aminda
 cambin voue j'éte dè Monchiu !

Coumin y'inchistâwe po li bailli
 catchètSouja, l'a yu vèni dou crouè,
 pia nu è mau vèti.

- Chin que voue volè mè bailli, bailli
 le a chleu poure petiou, l'in on mé
 fota què mè !

- Eh bien ! reprit-elle, venez avec
 moi !

Nous fîmes comme elle voulait,
 heureux de nous régaler en sûreté de
 conscience. Elle nous conduisit dans
 un verger attendant à une maison de
 bois, bien vieille, bien noire, aux
 petites fenêtres obscures, et nous
 montrant une demi-douzaine de
 cerisiers, elle nous laissa choisir; après
 quoi, sans abandonner l'enfant qu'elle
 tenait toujours par la main, elle
 retourna à son travail.

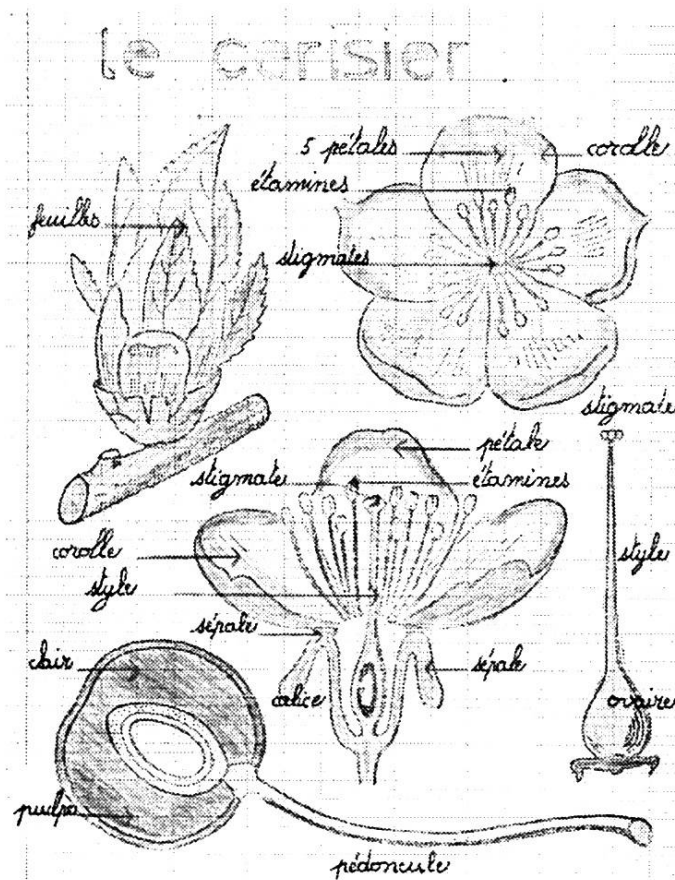
Quand nous fûmes rassasiés, on me
 dépêcha auprès d'elle pour lui payer
 ses cerises. Je demandai le prix; elle
 dit qu'elle n'acceptait rien; je lui offris
 quatre batz, mince rémunération,
 calculée beaucoup moins sur les
 dégâts que nous avions faits que sur
 la légèreté de nos bourses
 d'écoliers.

Elle refusa, s'excusant de ce que ses
 cerises ne valaient pas celles de
 Monsieur le Président; mais,
 répétait-elle, il vous aurait bien fait
 payer l'amende, quand même vous
 êtes des messieurs.

Cependant, comme j'insistais, elle
 avisa deux enfants qui arrivaient
 dans le vallon, pieds nus et
 déguenillés :

- Ce que vous voulez me donner,
 dit-elle, donnez-le à ces pauvres
 petits; ils en ont plus besoin que
 moi !

Eugène Rambert. Texte introduisant
 Les Floteurs du Trient.



Tiré d'un cahier d'école primaire dans les
 années 1970. Archives privées, Savièse.